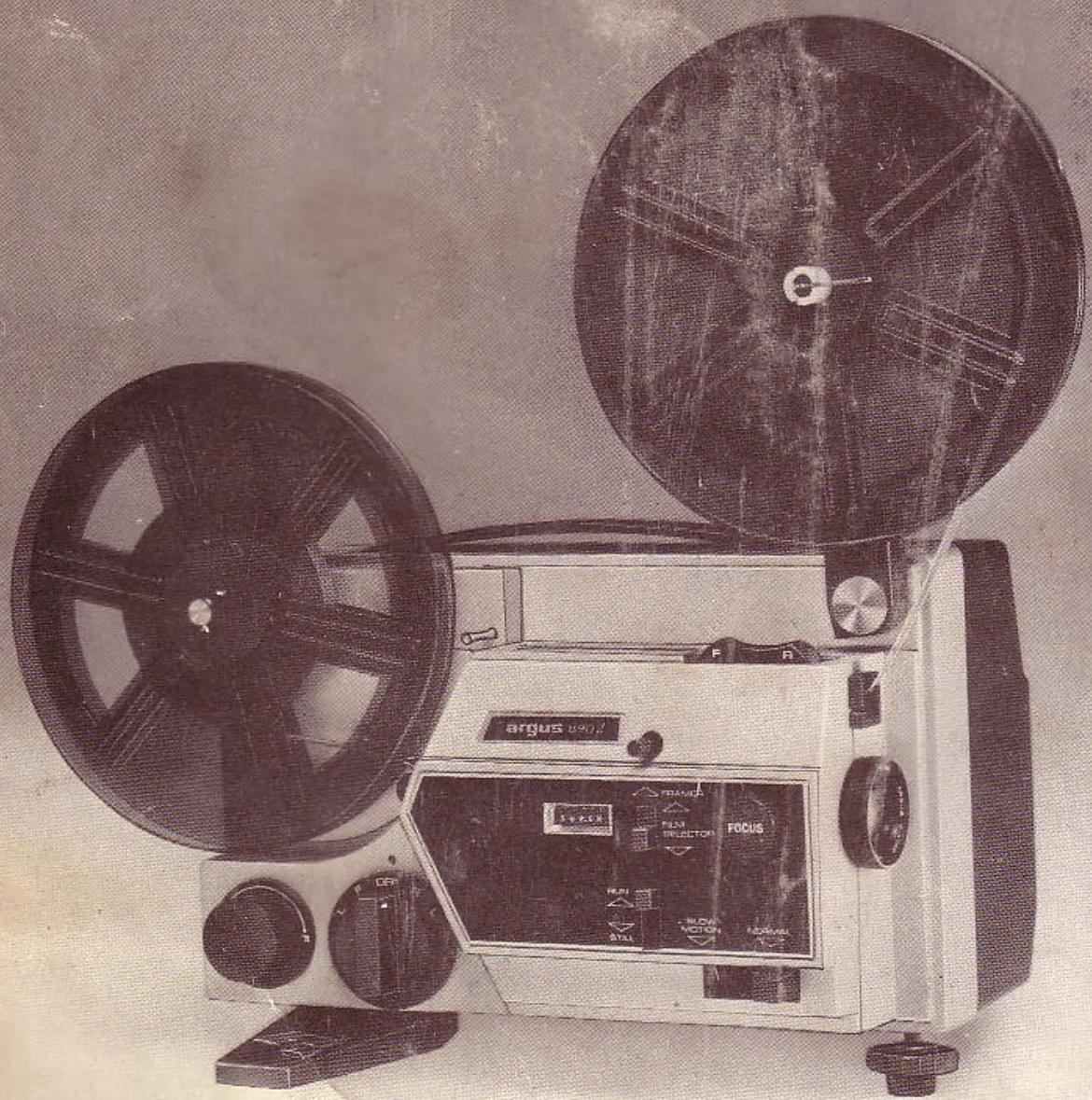


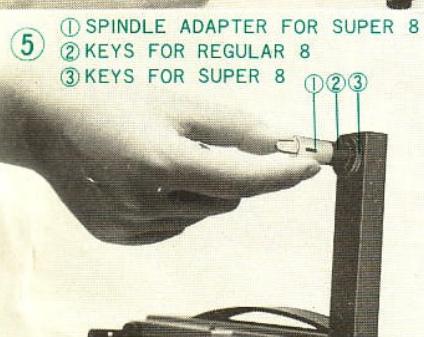
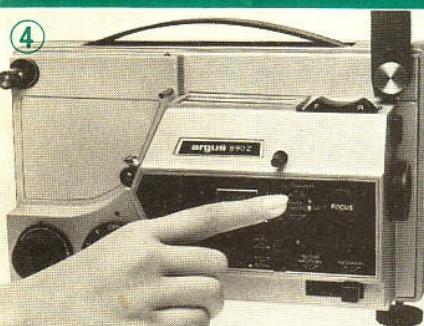
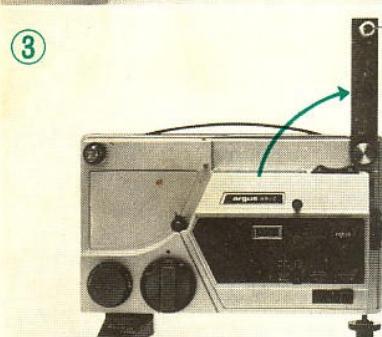
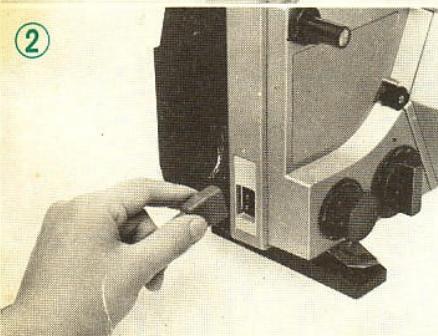
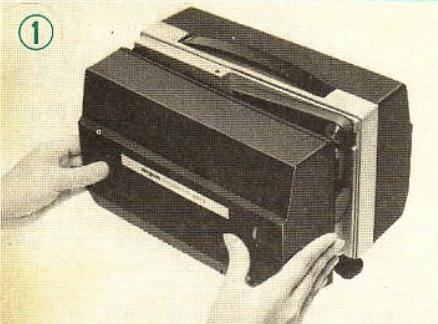
argus®

COMPACT 8MM, DUALMASTER PROJECTOR



SETTING UP

PRÉPARATION DU PROJECTEUR



Remove the FRONT COVER by pulling towards you (#1).

Place the projector on a table of suitable height so that the projection lens is opposite the center of the screen.

Enlevez le couvercle frontal en le tirant à vous. Placez le projecteur à l'horizontale sur une table, perpendiculairement à l'écran.

Insert the plug of the cord into the SOCKET and then the other end into an electrical outlet (#2).

Engagez la fiche du câble d'alimentation dans la prise du projecteur, puis branchez l'autre extrémité dans une prise de courant.

Raise the FILM SUPPLY ARM fully until it stops (#3).

Levez le bras débiteur en position verticale.

ADJUSTING FOR FILM TYPE

Press down the FILM SELECTOR LEVER for Super 8 or Single 8. Lift it for Regular 8 and remove the SPINDLE ADAPTER. Gauge for use is automatically shown by the FILM TYPE INDICATOR in the illuminated panel (#4).

SÉLECTION DU FORMAT DE FILM

Baissez le levier de sélection pour les films Super-8 ou Single-8. Levez ce même levier Normal-8/ double-8 et enlevez le réducteur d'axe. Le format choisi est automatiquementisible dans la fenêtre d'indication.

The SUPPLY SPINDLE can accept reels of all 8mm film formats, but the SPINDLE ADAPTER for Super 8 or Single 8 is additionally attached onto the spindle (#5).

L'axe débiteur accepte toutes les bobines 8mm. Le réducteur pour bobines Single ou Super-8 s'emboîte simplement par dessus.

THREADING FILM

Place the AUTOMATIC TAKE-UP REEL supplied with the projector on the TAKE-UP SPINDLE. Push and rotate the reel until the keys of the spindle fit into the slit in the reel (#6). With the perforated edge of the film facing towards you, place a reel of film on the SUPPLY SPINDLE. Push and rotate the reel until the keys of the spindle fit into the slit in the reel. Turn the REEL LOCK LEVER down to lock the reel in position (#6).

CHARGEMENT DU FILM

Placez la bobine réceptrice livrée avec le projecteur sur l'axe récepteur. Enfoncez-la bien sur l'axe de manière qu'elle se croche dans les crantages. Placez de même manière la bobine de film sur l'axe débiteur, les perforations du film de votre côté. Bloquez les bobines avec les cliquets prévus à cet effet.



Place the end of the film under the FILM TRIMMER with one perforation over the small pin, and depress the spring blade (#7).

Placez le début de l'amorce du film dans la coupeuse du pied arrière, une perforation sur la pointe prévue et pressez sur la lame-ressort pour couper.



Center the light beam on the screen. The beam is centered vertically by turning the ELEVATION WHEEL (#8)

Si l'image n'est pas verticalement centrée sur l'écran, tournez la molette de réglage vertical à droite ou à gauche.



Turn the ROTARY POWER SWITCH to "F" and insert the trimmed end of the film into the FILM ENTRANCE (#9). As soon as the film has attached itself to the AUTOMATIC TAKE-UP REEL depress "F" of the LOOP FORMER (#11). Turn the ROTARY POWER SWITCH to "L" and you are ready for projection.

Enclenchez le commutateur de fonctions sur "F" et réglez une vitesse assez lente. Introduisez l'amorce du film dans le canal d'introduction. Aussitôt que le film est accroché sur la bobine réceptrice, appuyez sur le côté "F" du levier de formation de boucle (voir fig. 11).

Tournez ensuite ce commutateur de fonctions sur "L" et vous serez prêt pour la projection.

PROJECTION



For forward projection, turn the ROTARY POWER SWITCH to "F" and then to "L". For reverse projection, turn the ROTARY POWER SWITCH to "R" and then to "L". To stop the motor and lamp, turn it to "OFF" (#10). Turn the VARIABLE SPEED CONTROL DIAL to "F" to increase the speed or to "S" to reduce it. Normally the speed control should be set halfway between "F" and "S" (#10).

PROJECTION

Pour projection en marche avant, enclenchez le commutateur de fonctions sur "F" puis sur "L" du même côté. Pour une projection en marche arrière, enclenchez le commutateur sur "R", puis sur "L" de l'autre côté. En position "OFF", moteur et lampe sont hors-circuit. Tournez le régulateur de vitesse dans le sens "F" pour augmenter la vitesse et dans le sens "S" pour la diminuer. La vitesse normale de projection se situe à mi-course entre "F" et "S".



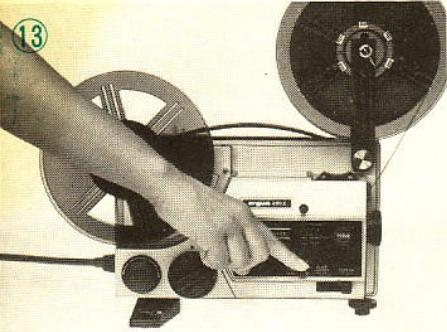
If the loop slips during projection, the picture will start jumping on the screen and a chattering noise will be noticed. Should this happen, press down a few times "F" of the LOOP FORMER during forward projection, and "R" during reverse projection until the picture becomes steady once again. Make sure to press down "F" as soon as the film has attached itself to the AUTOMATIC TAKE UP REEL (#11).

Si la boucle est mangée en cours de projection, l'image tremblera sur votre écran et un bruit désagréable se fera entendre. En ce cas, pressez à nouveau sur le levier de formation de boucle, côté "F" en marche avant et côté "R" en marche arrière. L'image se stabilisera à nouveau. Faites bien attention d'appuyer immédiatement du côté "F" sur le levier de formation de boucle dès que le film se croche sur la bobine lors de son introduction.



The projector is equipped with an f/1.5 20-32mm zoom lens. To zoom the lens, slide the lens barrel back and forth until the picture fills the screen to the desired image size. To focus the picture, rotate the FOCUSING KNOB until the projected image is sharp and clear (#12). If the picture is high or low on the screen during projection, rotate the FRAMER until the picture is properly centered on the screen (#12).

Ce projecteur est équipé d'un objectif zoom 1 : 1.5 / 20-32mm. Faire glisser le corps de l'objectif vers l'avant, ou vers l'arrière, pour utiliser le zoom. Pour la mise au point de la netteté, tournez le bouton de mise au point marqué "FOCUS" dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce que l'image soit nette. Si l'image est décalée dans son cadre, tournez le régulateur de cadrage désigné par "FRAMER".



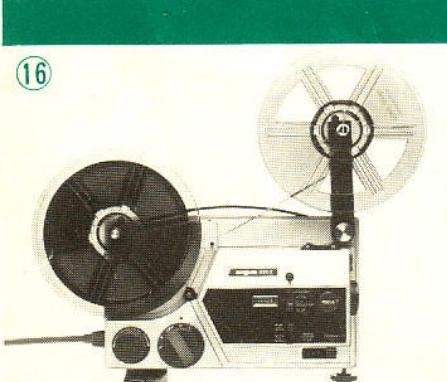
For single frame projection, press the STILL LEVER completely down to "STILL". Keep your finger on the STILL LEVER, but not for more than 60 seconds. If the still picture fails to appear, slightly release the STILL LEVER and press down again quickly. After still projection, lift the STILL LEVER fully back to "RUN" (#13).



For slow motion projection, move the SLOW MOTION LEVER from "NORMAL" to "SLOW MOTION". The speed may be reduced down to 4 frames per second by adjusting the VARIABLE SPEED CONTROL DIAL. Slow motion pictures may be enjoyed both during forward and reverse projection. After slow projection, be sure to move the SLOW MOTION LEVER back to "NORMAL" (#14). *(890Z only)

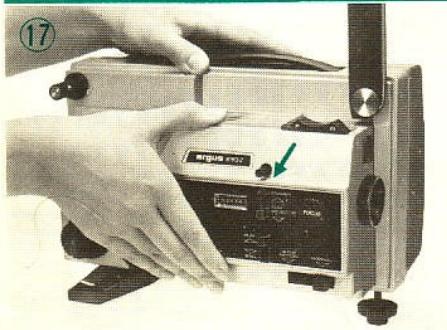


To reverse the direction of the film in order to see a portion of it that has been projected or for a special effect, turn the ROTARY POWER SWITCH to "R" and "L". To make the picture steady, where necessary, press down "R" of the LOOP FORMER (#15).



After all of the film has reached the AUTOMATIC TAKE UP REEL, turn the ROTARY POWER SWITCH to "OFF". Attach the end of the film to the SUPPLY REEL, passing over the FILM REWIND GUIDE, by sliding the film into the slit in the side of the reel and by giving a few turns tightly counter-clockwise. Turn the ROTARY POWER SWITCH to "R" and adjust the speed control to the maximum (#16).

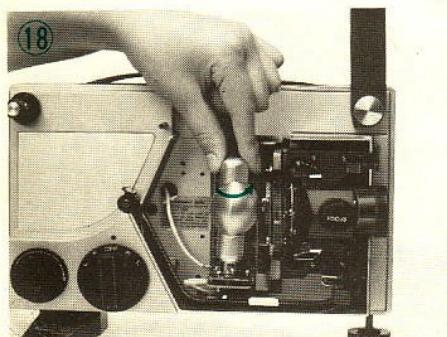
REWINDING



Turn the ROTARY POWER SWITCH to "OFF" and disconnect the AC power source. Allow lamp time to cool. Remove the MECHANISM COVER by pulling it towards you (#17).

REPLACEMENT LAMPS / LAMPS REMPLACABLE

Atlas AI-185, Fuji Single 8, GE CXR/CXL, Kondo KP-GT, Osram AI/185, Philips 13113C, Riluma Type 1S, Toshiba S-8, Sylvania CXL.



To remove the lamp from the socket, hold lamp securely while pushing down, rotate counter-clockwise, then lift the lamp out of the socket. To replace the new lamp reverse the above procedure (#18).

Pour vous arrêter sur une image, pressez complètement sur le levier de projection sur image et maintenez-le en bas. Attention, jamais plus de 60 secondes. Si l'image n'apparaît pas, relâchez légèrement le levier puis pressez à nouveau.

L'opération terminée, relevez le levier complètement.

Pour projeter en ralenti extrême (4 images secondes), déplacez le levier de ralenti de "NORMAL" à "SLOW MOTION" tout en ayant également baissé la vitesse au maximum avec le régulateur de vitesses. Cette opération est réalisable aussi bien en marche avant qu'en marche arrière. Prenez soin de bien remettre le levier "NORMAL" après usage. *(890Z only)

Si vous désirez revenir en arrière en cours de projection pour revoir une scène ou pour un effet spécial, passez de "F" / "L" à "R" / "L". Si nécessaire, stabilisez l'image en pressant sur le levier de formation de boucle côté "R".

REBOBINAGE

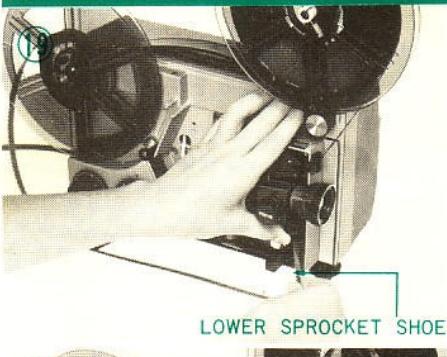
Lorsque tout le film est projeté et se trouve sur la bobine réceptrice, arrêtez le projecteur sur "OFF". Prenez l'extrémité de film apparente et crochez-la directement sur la bobine débitrice en passant sur le guide de rebobinage. Donnez un tour à la bobine dans le sens contraire des aiguilles d'une montre puis enclenchez le projecteur sur "R" et réglez la vitesse au maximum.

REEMPLACEMENT D'UNE LAMPE

Le commutateur de fonctions doit être sur "OFF" et le projecteur ne doit pas être relié à une source de courant. Donnez le temps pour refroidir à la lampe. Retirez le couvercle de lampe en le tirant à vous.

Pour ôter la lampe de sa douille, poussez là vers le bas, tout en la faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, puis, retirez la lampe de la douille. Pour mettre en place une nouvelle lampe, effectuez la manœuvre inverse.

REMOVING FILM IN MID-PROJECTION



LOWER SPROCKET SHOE



(20)



UPPER SPROCKET SHOE

If the film is broken or jammed during projection, turn the ROTARY POWER SWITCH to "R". In the event of further trouble, remove the power cord from the power supply. Remove the MECHANISM COVER.

Lift the LOWER SPROCKET SHOE and remove the film from the sprocket teeth (#19).

COMENT RETIRER LE FILM EN COURS DE PROJECTION

Pour le cas où le film serait endommagé en cours de projection ou que vous désirez le retirer pour une autre raison, retirez d'abord le câble d'alimentation, puis enclenchez le projecteur sur "R". Enlevez le couvercle de lampe.

Levez le presseur inférieur et retirez le film des dents de la roue inférieure.

Ouvrez la plaque de pression et glissez délicatement le film à l'extérieur.

Then open the pressure plate holder, twist the film gently to the right, and disengage it from the film gate (#20).

Press down the UPPER SPROCKET SHOE and remove the film (#21).

Abaissez le presseur supérieur et retirez le film.

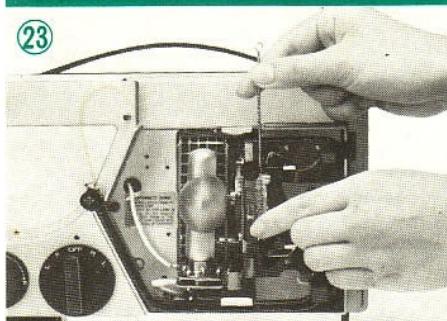
SPEED ADJUSTMENT

If the speed is too slow or fast even when the dial is turned fully to "F" or "S", disconnect the machine from the AC supply. Remove the dial by loosening the setscrew of the dial. Loosen the setscrew on the SPEED ADJUSTING DISC and turn the RHEOSTAT SHAFT on the SPEED ADJUSTING DISC clockwise to increase the speed or counter-clockwise to decrease the speed and then tighten the DISC SET-SCREW when the proper speed is obtained. Speed adjustment can also be made simply by changing the position of the setscrew of the dial itself (#22).



CARE AND CLEANING

The film gate should be cleaned occasionally. Open the MECHANISM COVER and remove the dust on the film gate with the brush supplied (#23).



To remove the lens, pull the lens straight out while pulling hard on the FOCUSING KNOB towards you. First blow any dust particles from the lens surfaces and then gently remove further dirt with a soft lens tissue. To replace the lens, align the slot on the lens barrel with the center of the FOCUSING KNOB. While pulling the FOCUSING KNOB towards you, insert the lens fully back into the housing until it locks into position (#24).



AJUSTEMENT DU RE-GULATEUR DE VITESSE

Si la vitesse du projecteur est trop rapide ou trop lente lorsque le régulateur est complètement sur "F" ou sur "S", déconnectez le projecteur du secteur, puis retirez le bouton du régulateur de vitesses après avoir desserré la vis de blocage. Désserrez également la vis de blocage du disque apparent. Tournez le disque dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse et dans le sens contraire pour la diminuer.

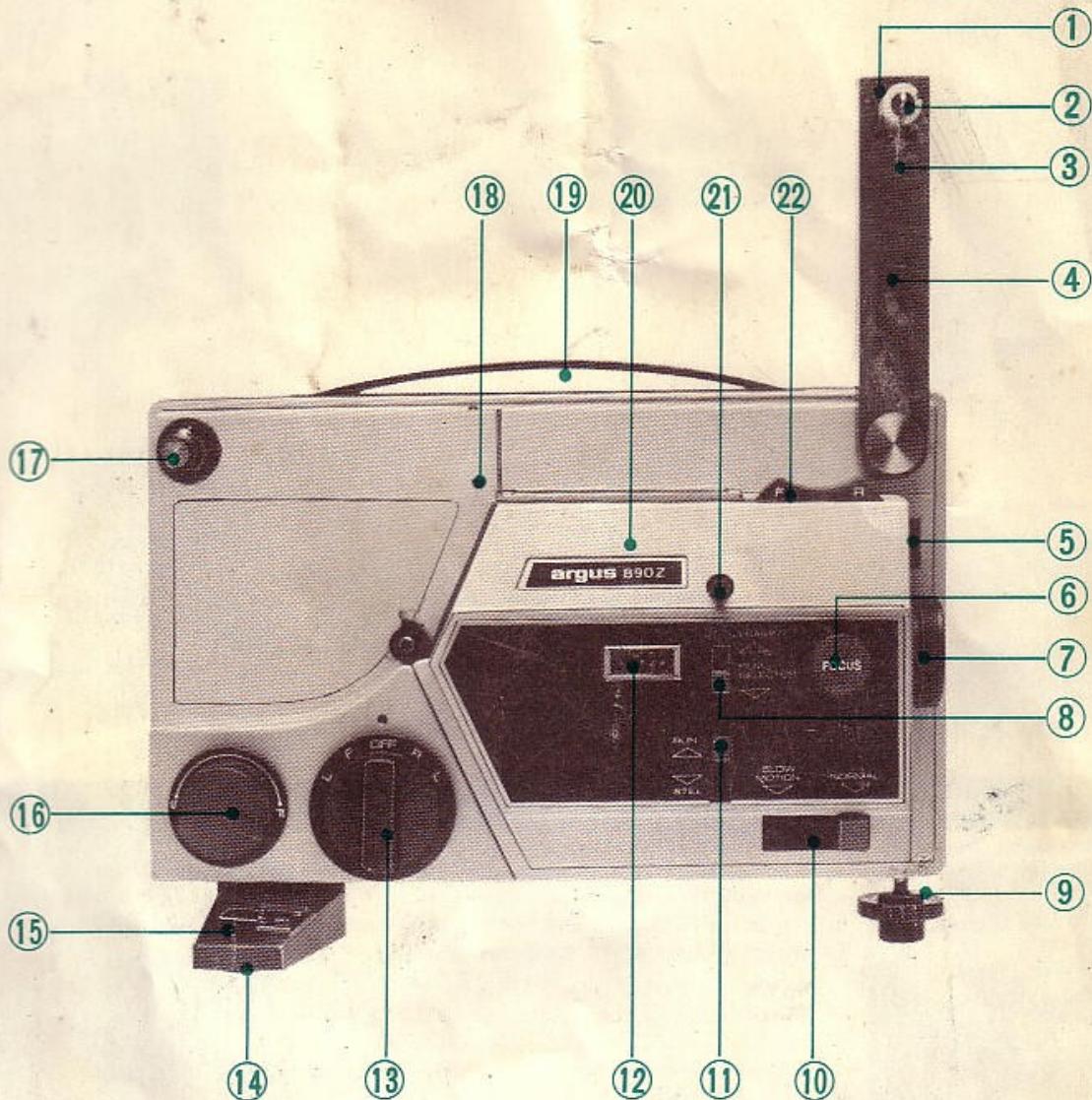
Lorsque la vitesse désirée est atteinte, serrez la vis de blocage et replacez le bouton.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyez de temps en temps le couloir de projection avec une brosse prévue à cet effet.

Pour retirer l'objectif, tirez fortement sur le bouton de mise au point et tirez en même temps l'objectif hors du tube récepteur. Enlevez les poussières sur les lentilles avec un pinceau et nettoyez-les avec des papiers spéciaux ou du liquide approprié. Pour remettre l'objectif en place, alignez l'encoche sur la monture de l'objectif avec le centre du bouton de mise au point, tirez ce dernier à vous et introduisez l'objectif dans le tube, de manière pu'il se croche à nouveau en position.

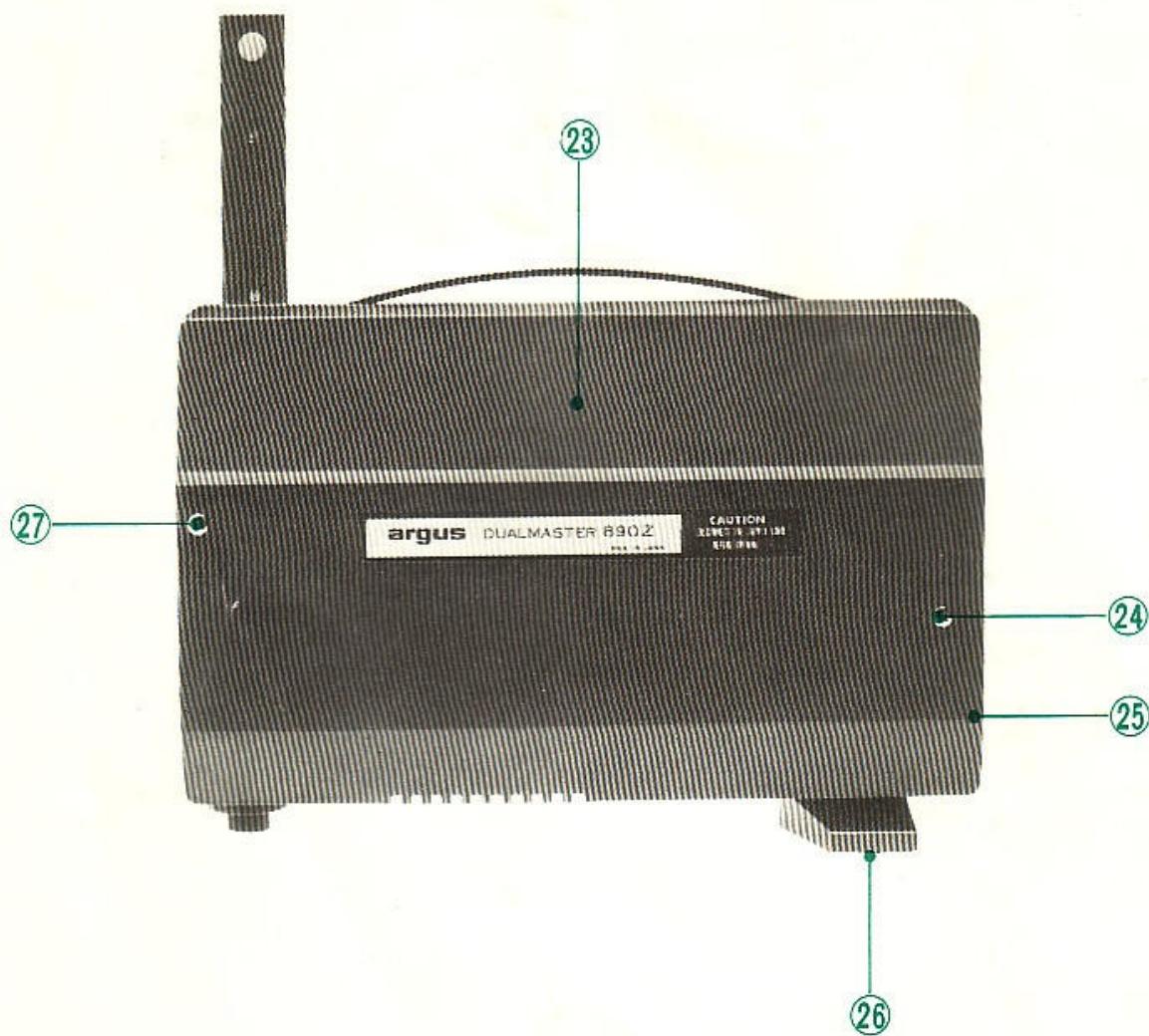
* INSTRUCTIONS FOR argus®



- 1) Spindle Adapter
- 2) Supply Spindle
- 3) Reel Lock Lever
- 4) Film Supply Arm
- 5) Film Entrance
- 6) Focusing Knob
- 7) Zoom Lens
- 8) Film Selector Lever
- 9) Elevation Wheel
- 10) Slow Motion Lever
*(890Z only)
- 11) Still Lever
- 12) Film Type Indicator
- 13) Rotary Power Switch
- 14) Rear Leg

- 1) Réducteur d'axe de bobine débitrice
- 2) Axe débiteur
- 3) Blocage de bobine
- 4) Bras débiteur
- 5) Canal d'introduction du film
- 6) Bouton de mise au point
- 7) Objectif zoom
- 8) Sélecteur de format
- 9) Pied élévateur
- 10) Levier de ralenti *(890Z only)
- 11) Levier de projection sur image
- 12) Indicateur du format choisi
- 13) Commutateur de fonctions rotatif
- 14) Pied arrière

8mm PROJECTOR*



- 15) Film Trimmer
- 16) Variable speed Control Dial
- 17) Take-up Spindle
- 18) Film Rewind Guide
- 19) Grip
- 20) Mechanism Cover
- 21) Framer
- 22) Loop Former
- 23) Back Cover
- 24) Short Screw
- 25) Socket
- 26) Bottom Plate
- 27) Long Screw

- 15) Coupeuse d'amorce
- 16) Régulateur de vitesses
- 17) Axe récepteur
- 18) Guide de rebobinage
- 19) Poignée de transport
- 20) Couvercle de lampe (amovible)
- 21) Régulateur de cadrage
- 22) Levier de formation de boucle
- 23) Couvercle arrière
- 24) Vis courte
- 25) Prise secteur
- 26) Pied de base
- 27) Vis longue

WARRANTY

Your Argus Projector is guaranteed by Argus Incorporated against defects of materials and/or workmanship for a period of twelve months from the date of purchase.

Should your projector fail to operate during this period, return it, insured and postage prepaid with \$1.00 for handling, to the Argus Service Company, P.O. Box 885, 511 Parsons Street, West Columbia, S.C. 29169 or to an authorized Argus Service Station. If your Argus projector has not been abused, altered or tampered with, service will be rendered and necessary parts replaced without cost to you during this warranty period.

This guarantee is valid for the original retail purchaser and only if the date and place of original purchase, along with a description of the difficulties encountered are included.

ARGUS SERVICE COMPANY

511 Parsons Street, West Columbia, S. C. 29169

IN CANADA

826 Davis Drive East, Newmarket Ontario

ARGUS LTD.

SHIBA P.O. BOX 59, Tokyo, Japan

GARANTIE

Votre projecteur Argus est garantie contre tout defaut de materiel ou de fabrication pour une periode de douze mois a compter de la date d'achat.

Si votre projecteur ne fonctionnait pas pendant cette periode, renvoyez-le a Argus Service Company, P. O. Box 885, 511 Parsons Street, West, Columbia, S.C. 29169 (Frais d'expedition et assurance de l'envoi a charge de l'expediteur, joindre 1 Dollar pour frais de manipulation) ou a un derailant Argus reconnu. Si votre projecteur n'a pas ete maltraite modifie ou demonte, il sera repare et toutes les pieces necessaires seront remplacees gratuitement.

Cette garantie est valable uniquement pour le premier acheteur et seulement si la date et lieu d'achat d'origine ainsi que la description des Defauts sont mentionnes.



argus Incorporated